

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

2 грудня 2018 – 27-а Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 2  
December 2, 2018 – 27<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 2

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

**Понеділок, 3 грудня**

**Monday, Dec. 3**

8:00AM За здоров'я Кетрин Горгам (ж. відділ 95 Союзу Українок)

Health of Catherine Gorham (Soyuz Ukrainok Br. #95)

**Вівторок, 4 грудня – Введення у храм Пресвятої Богородиці і Вседіви Марії**

**Tuesday, Dec. 4 – Entrance of Our Lady – Blessed Virgin Mary into the Temple**

9:00AM † Петро ДеКрістофаро (ж. род. Косцьолек)

† Peter DeCristofaro (Kosciolek Family)

**Середа, 5 грудня**

*Нема Богослужень*

**Wednesday, Dec. 5**

*No Services*

**Четвер, 6 грудня**

8:00AM † Мирослава і Михайло (ж. род. Немелівський)

**Thursday, Dec. 6**

† Myroslava & Michael (Nemelivsky Family)

**П'ятниця, 7 грудня**

9:00AM Особливе намірення (Н.Н.)

**Friday, Dec. 7**

Special Intention (N.N.)

**Субота, 8 грудня – свщмчч. Климента, папи Римського**

8:30AM За здоров'я Ірини (ж. Родина)

**Sat., Dec. 8 – St. Clement, Pope & Martyr**

Health of Iryna (Family)

**Неділя, 9 грудня – 28-а неділя по Зісланні Св. Духа**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

**Sunday, Dec. 9 – 28<sup>th</sup> S. after Pentecost**

For Parishioners & Benefactors

## **PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST**

*On Wednesday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.*

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph 6:10-17 Gospel – Luke 13:10-17**

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Marta Sawka (by N.N.).

**ВІСНУВА ПАМ'ЯТ!** † Marta Sawka fell asleep in the Lord on Nov. 27, and was buried from our church on Nov. 30. Please keep her in your prayers. Eternal Memory!

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** class [in English] will be held on Wednesday, Dec. 5 at 6PM in our Church undercroft. New "students" are welcome any time!

**SOYUZIVKA** invites everyone to First Friday Dinner on Dec. 7, featuring traditional Ukrainian meal. (845) 626-5641

**ST. ANDREW'S LUNCHEON** for Self-Reliance Senior members will be Sunday, Dec. 9, after Divine Liturgy at Soyuzivka. Please RSVP at the Credit Union (845) 626-2938.

**ULSTER COUNTY OFFICE FOR THE AGING:** Holiday Cabaret Luncheon held on following dates and times Dec. 12 – Olivebridge Fire House; Dec. 13 – Saugerties Senior Center; Dec. 17 – Rosendale Community Center and Dec. 18 at Shawangunk Senior Center in Napanoch. Call Peggy Eifler (845) 340-3456 for information and reservations.

**ANNUAL PARISH CHRISTMAS BAZAAR** will be held on Saturday, **Dec. 22** from 10AM to 2PM and Sunday, **Dec. 23** after Liturgy. We ask our parishioner-bakers to bring home-baked goods to sell. Fresh kovbasa, varenyky, poppyseed, cookies, baked goods and more will be available for purchase!

**VISIT FROM ST. NICHOLAS AND PLAST «СВІЧЕЧКА»** – On Saturday, **Dec. 22** Plast members will be sharing the Bethlehem Peace light with all our parishioners and guests. Our children will also perform for St. Nicholas with hopes of a nice reward. Please join in these wonderful traditions!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**Пилипівка – Різдвяний піст – 28 листопада**

*Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.*

**Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 6, 10-17 Євангеліє – Лк. 13, 10-17**

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Марти Савка (ж. Н.Н.).

**ВІЧНА ПAM'ЯТЬ!** † Марта Савка відійшла у вічність 27 листопада, і була похована з нашої Церкви 30 листопада. Пам'ятайте її у своїх молитвах!

**КУРС РЕЛ. ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ [в англ. мові]** – в середу, 5 грудня о 6-ій веч. в Церковній залі.

**ПЕРШІ П'ЯТНИЦІ НА СОЮЗІВЦІ** – наступний обід у п'ятницю, 7 грудня. Тел. 626-5641. Всі запрошені!

**ТРАДИЦІЙНИЙ СВ.-АНДРІЇВСЬКИЙ ОБІД** для сеньйорів Товариства «Самопоміч» – в неділю, 9 грудня після Св. Літургії на Союзівці. Просимо зголошувати свою участь у Кредитівці – тел. 626-2938.

**РІЗДВЯНИЙ БАЗАР** відбудеться в суботу, **22 грудня** від 10:00 до 2:00 та в неділю, **23 грудня** після Літургії. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво до продажу, за що заздалегідь дякуємо!

**ВІЗИТ СВ. МИКОЛАЯ ТА ПЛАСТОВА «СВІЧЕЧКА»** відбудуться в суботу, **22 грудня** під час Базару. Наші діти виступатимуть для св. О. Миколая з надією на гарні нагороди-подарунки; також традиційне різдвяне запалювання свічок, колядування і роздавання «Вифлеємського Вогню Миру» Пластунами. Всіх запрошуємо приєднатися до гарних традицій!

**ULSTER COUNTY OFFICE FOR THE AGING** – пропонує сеньйорам святочні обіди в місяці грудні. Можна зголосити свою участь в канцелярії пані Айфлер по тел. (845) 340-3456.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

**СВЯТА СПОВІДЬ** – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

[WWW.HOLYTRINITYNY.ORG](http://WWW.HOLYTRINITYNY.ORG)  
[WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY](http://WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY)

**МОЛІМСЯ ЗА МИР І  
КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!**

### **SAVE THE DATE!**

**February 15 - 17, 2019**

**ALTAR BOY CONVENTION**  
*"Serve the Lord with gladness; come into His presence with joyful songs" (Ps. 100:2)*

**grades 6 - 12**

For more information contact your pastor or St. Basil Seminary:

St. Basil Seminary  
195 Glenbrook Road  
Stamford, CT 06902  
203-324-4578  
[ukrcathsem@optonline.net](mailto:ukrcathsem@optonline.net)

### **Financial Recap – 11/18/2018**

Parishioners	\$ 472.00
Guests	85.00
Poor	36.00
Candles	93.00
Fuel	70.00
Beatification Ukr. Saints	40.00
Coffee	56.00
IMO † W. Kucheriawy	100.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$ 952.00</b>

### **Financial Recap – 11/25/2018**

Parishioners	\$ 379.00
Guests	81.00
Poor	12.00
Candles	84.00
Fuel	100.00
Beatification Ukr. Saints	5.00
Coffee	65.00
Eternal Light	10.00
Varenyky	20.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$ 756.00</b>

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*